

# 吉林铁道职业技术学院与泰国春武里技术学院关于中泰海外分校相关事宜的补充协议

甲方：吉林铁道职业技术学院

法定代表人：曹炳志

地址：吉林省吉林市永吉经济开发区吉桦东路1号

乙方：泰国春武里技术学院

法定代表人：Mr. PEERAPONG PHUNSODA

地址：207 Moo.3 Nongchak Sub-district, Banbueng District, Chonburi Province, Thailand 20170

本协议基于2021年5月17日签署的《CCTE职业教育国际合作框架协议》基础上，甲乙双方本着真诚协商、精诚合作、互惠互利、优势互补的原则，基于双方合作创办的海外分校——中泰天佑学院项目，每年甲方接收培养乙方不少于20名泰国留学生等事宜的实际合作。为提高海外分校办学质量，提升专业教师国际化视野，深化中外合作办学的优化探索，根据甲方海外分校工作的实际需要，每年设置一次赴泰方合作院校出访交流团进行专业学术交流与合作项目深入开展，双方达成如下补充协议内容：

1、甲方根据海外分校办学需求将每年按照计划派出5名领导及专业教师赴泰国春武里技术学院进行项目合作协商与学术交流。

2、针对甲方每年派出的5名领导及专业教师访问团在泰国产生的全部费用（包括但不限于落地泰国的食宿、交通等费用），由乙方全部承担。

3、基于《CCTE职业教育国际合作框架协议》内容，乙方承接甲方每年派出的2名专业教师，以便开展汉语教育及专业授课等具体工作。

4、针对甲方每年派出的2名专业教师学术交流团在泰国产生的全部费用（包括但不限于落地泰国的食宿、交通等费用），由乙方全部承担。

本协议签署后，双方均须竭诚合作，促使访问团计划的正常运行开展，以便海外分校达到预期效果。本协议自双方签字并盖章之日起生效，有效期为3年。协议期满后，双方如无书面提出异议，此协议自动延期3年，以此类推。此



协议中英贰式肆份，各方各执贰份。如英文版出现译文异议，最终以中文版协议为主。双方之间因执行本协议产生的争议，按中华人民共和国有关立法规定的方式解决，并适用中华人民共和国法律。

甲方：吉林铁道职业技术学院

法定代表人签字：

2025年5月26日



乙方：泰国春武里技术学院

法定代表人签字：

26.5.2025

年 月 日



**Supplementary Agreement on Matters Related to Sino-Thai  
Overseas Branch School by and Between Jilin Railway  
Technology College and Chonburi Technological College,  
Thailand**

Party A: Jilin Railway Technology College

Legal Representative: Cao Bingzhi

Address: No. 1, Jihua Road East, Yongji Economic Development Zone, Jilin, Jilin Province

Party B: Chonburi Technical College, Thailand

Legal Representative: Mr. PEERAPONG PHUNSODA

Address: 207 Moo.3 Nongchak Sub-district, Banbueng District, Chonburi Province, Thailand 20170

The Agreement is Based on the *CCTE Framework Agreement on International Cooperation in Vocational education* signed on May 17, 2021. The Parties, based on the principles of sincere consultation, sincere cooperation, mutual benefit and complementary advantages, agree on the actual cooperation on such matters as the reception and cultivation of no less than 20 students from Thailand from Party B annually by Party A based on the project of Sino-Thai Tianyou College, an overseas branch school jointly established by the Parties. According to the actual needs of Party A's overseas branch school work, a visit will be arranged to the partner institution in Thailand once a year for professional academic exchanges and cooperation projects, so as to improve the school-running quality of the overseas branch school. The Parties agree on the following contents of the Supplementary Agreement:

1. Party A shall dispatch 5 leaders and professional teachers annually as scheduled for project cooperation consultation and academic exchange according to the school-running needs of the overseas branch school.
2. Party B shall bear all expenses (including but not limited to food, accommodation, transportation, etc. when landing in Thailand) incurred by the visiting mission composed of 5 leaders and professional teachers annually dispatched by Party A in Thailand.
3. In accordance with the *CCTE Framework Agreement on International Cooperation in Vocational education*, Party B shall receive the 2 professional teachers annually dispatched by Party A, so that Chinese education and professional teaching and other specific work can be carried out.
4. Party B shall bear all expenses (including but not limited to food, accommodation, transportation, etc. when landing in Thailand) incurred by



the academic exchange group consisting of 2 professional teachers annually dispatched by Party A.

Upon the signing of the Agreement, the Parties shall cooperate sincerely to facilitate the normal implementation of the mission programme, so that the overseas branch school can achieve the expected effects. The Agreement shall take effect as of the signature and seal by the Parties and shall be valid for 3 years. Upon expiration, the Agreement will be automatically extended for 3 years and so on if neither party raises any objection in writing. The Agreement is made in four copies in Chinese and English, two copies for each party. In case of any translation discrepancy in the English version, the Chinese version shall prevail. Any disputes between the Parties arising from the implementation of the Agreement shall be settled in the manner provided by the relevant legislation of the People's Republic of China. The laws of the People's Republic of China shall apply.

Party A: Jilin Railway Technology College

Signature of Legal Representative:

Date:



Party B: Chonburi Technical College, Thailand

Signature of Legal Representative:

Date: 26.5.2025

